



Association of German  
Teachers of Victoria Inc.

*Supporting teaching and learning since 1979*

### **AGTV Elected Committee 2014**

Executive: President Secretary - Catherine Gosling, Vice-President - Liz Ray, Vice-President - Brigitte Ankenbrand, Treasurer - Ursula Fisher, Minutes Secretary - Clare Fleming  
General Committee: Ingrid Beck, Sarah Buckman, Jaclyn Curnow, Christine EkinSmyth, Maja Herr, Dr. Brigitte Lambert, Claudia Liebner, Alexander-Mathias Murer, Helena Salles, Nahed Samuel, Kylie Wallace, Jeremy Wong.

**NB:** Joanna Jamroz and Eva Schwemmer represented Goethe-Institut Australien on the Committee

**AGTV Network Leaders 2014:** Jaclyn Curnow, Helena Salles, Nahed Samuel, Henning Holzheuer, Tobias Bockholt, Stephanie Massow, Birgit Eriksson, Annette Wagner-Hesse, Tamara Melville, Anne Santamaria, Gudrun Argyropoulos, Kylie Wallace, Martina Thaler, Felicity Woodward, Richelle Hollis, Anna Shield, Bill Ferguson, Rudy Schrama, Sally Klinge.

### **Danke schön!**

Thank you to all individual and school members for their support of the services provided by the Committee and Network Leaders in 14 networks across Victoria.

The boundaries of networks are based on DET regions and municipal councils.

The AGTV Inc. is grateful for the ongoing support of the Victorian government for a grant to support the services provided by our Association. We continue to appreciate support from the Goethe-Institut in Australia for the work of our Association through in kind and supportive funding and the use of premises for Committee meetings, as well as other services and opportunities provided for teachers and students of German in Victoria and beyond. A special thanks to the interns at the Goethe-Institut for their volunteered support. We are grateful for the ongoing partnership with Kultur und Sprache in Austria. The AGTV is also an Associate member of the Internationaler Deutschlehrerverband (IDV).

A special thanks to the Bayerischer Jugendring team in Munich for the ongoing partnership to provide Victorian families with a 10-week exchange program coordinated through the AGTV.

Thanks to the families, partners and friends for their patience and support of our members as they continue to promote the teaching and learning of German in Victoria.

### **AGTV INTERNATIONAL EXCHANGES, AWARDS AND SCHOLARSHIPS**

#### **AGTV-Bayerischer Jugendring (BJR) Exchange**

The AGTV is a registered Student Exchange Organisation with the VRQA.

**70 students** from all over Victoria are returning to Germany in November from the 2014/2015 group.

**50** have been matched in the 2015-2016 round of this 10-week reciprocal exchange program.

Our new contact in Munich is a former BJR exchange student to Australia – Thomas Angermeier, who replaced Gerhard Böttcher, a Life Member of the AGTV. The Committee thanks Christine EkinSmyth for her ever reliable and professional coordination of this exchange. We also thank the Group Leaders (who accompany the students to German and on the Study Tours in Germany and Australia) and sub-committee for supporting Christine, particularly Brigitte Ankenbrand and her family.

#### **SAGSE Scholarship & Presentation Banquet – 17 October - Grand Hyatt**

The 2014 AGTV scholarship was awarded to **Michelle Roberts** studying German through **VSL Distance Education** all of her secondary schooling while at **Corryong SC**. A further 12 other scholarships sponsored by: Allens >> Linklaters, Allianz, Continental, BASF, DB Schenker, GASS, Henkell Brothers, Mercedes-Benz, RMIT University, SAGSE Alumni, Siemens, WTS Tax Legal Consulting. Thanks to Ursula Fisher for sitting on the panel.



Association of German  
Teachers of Victoria Inc.

*Supporting teaching and learning since 1979*

The AGTV extends our grateful thanks to **Egon and Angelika Vetter** for their tireless work for SAGSE over the past years and welcomes Dirk Janssen from Siemens to the position of Corporate Liaison.

#### **Kultur und Sprache (KuS) – 2-week Seminar in Austria**

Committee member **Kylie Wallace** attended the seminar funded by KuS with a \$1000 travel grant from AGTV. KuS also fund a presenter – **Valerie Bauernfeind** – to come to Victoria, a program started in 1999 by former Vice-President Dr. Judy Hajdu.

#### **OTHER RELATED**

##### **Goethe-Institut / AGTV Year 10 Awards**

Return airfare and 3-Week Goethe-Institut Language Course in Germany sponsored by Goethe-Institut Australia awarded to **Jack Ferry** from **Westbourne GS** with \$300 pocket money from AGTV. Two further awards for Goethe-Institut Holiday courses in Melbourne were presented to **Ayshin Rasi** from **Box Hill High School**, and **Eva Cant** from **Flinders Christian Community College**. AGTV funds one of the courses. Thanks to Christine EkinSmyth for representing AGTV on the interview panel.

The **AGTV Language Perfect World Championship Cup** was awarded to **Viewbank College** at the German Day Out for winning the **international online competition** for Victoria. Viewbank College also won the Australian Competition and the International Competition overall for the second time by answering 199,227 questions over 10 days. 1282 schools answered questions for German.

Schools participate in various international exchanges through sister-schools, study tours and online projects.

#### **GRANTS TO AGTV 2014**

\$30,000 direct grant from the **Victorian Government** for various activities, incl. German Day Out (GDO), State Conference, Presentation Evening

\$2000 direct grant from the **Goethe-Institut Australia** towards SZENE and \$1000 for general activities.

#### **OTHER RELATED:**

The AGTV is grateful for the support of **Kultur und Sprache** in Austria for sponsorship of a presenter at our Victorian conference and the offer of an in-country seminar.

\$2,500 contribution from **Goethe-Institut Australia** towards the German Day Out, \$500 for State Conference, and shared costs for Presentation Evening. The AGTV is also grateful to the Goethe-Institut for providing the use of their premises for Committee meetings and in kind support for other activities.

The AGTV thanks the **City of Melbourne** for sponsoring the \$6000 cost\* to hire the Melbourne Town Hall for the GDO. (\*this does not include costs of AV)

#### **PROFESSIONAL LEARNING AND NETWORKING**

##### **AGTV Seminar for Teachers of VCE German – 20 February – Darebin Arts & Entertainment Centre**

Thanks to the Liz Ray and Brigitte Ankenbrand for organising the program and a special thanks to additional presenters and AGTV members – Dianne Tamburro, Pauline Rogan and Annette Wagner-Hesse.

##### **AGTV Leadership Team Meeting - 26 February – Citigate, Flinders St, Melbourne**

29 Registrations with representation from the Committee and 14 AGTV Networks and the Goethe-Institut

##### **AGTV Primary Matters Conference – 13 March - Darebin Arts & Entertainment Centre, Preston**

This conference organised by Catherine Gosling was supported with funding from the Victorian Government. Thanks to the presenters: Pauline Rogan, Claudia Keast, Helena Salles, Eva Schwemmer and Catherine Gosling, and a contribution of material about film-making from Cornelia Koehne-Drube.



Association of German  
Teachers of Victoria Inc.

*Supporting teaching and learning since 1979*

### **AGTV Saturday Workshop for Inexperienced Teachers of VCE German – 24 May – Vermont SC**

Thanks to Brigitte Ankenbrand and Liz Ray for organising this Saturday morning seminar .

### **AGTV Conference: *Deutsch ist kein Land***

#### **Friday 5 September – Darebin Arts & Entertainment Centre - Saturday 6 September – Cliftons, CBD**

The conference was held over two days with registrations from country and metropolitan Victoria. The AGTV is grateful to Kultur und Sprache in Austria for sponsoring our special guest - Valerie Bauernfeind to come to Australia. Valerie presented a keynote and two workshops, and also presented in Queensland. Eva Schwemmer from the Goethe-Institut presented two workshops on Friday. Other members of the Committee presented over the two days: Kylie Wallace, Dr Brigitte Lambert and Catherine Gosling.

#### **Network Meetings**

Notification to the Committee of meetings held in country Networks - Gippsland, Geelong Western District, Wimmera Mallee (all day on 19 May incl. online discussion with the AGTV President); and in metropolitan Melbourne - Knox Metro and Inner North East Metro. Network Leaders also convened or assisted in convening Regional Finals of the Poetry Competition. Schools in all Networks participated in Regional Finals to select State Finalists for the Poetry Competition. Thanks to all other Regional Final Coordinators, judges and helpers.

Gippsland held its annual Year 9 Play Day, Geelong Western District is planning its annual Nikolaus event.

#### **Network of Australian Teachers of German (NATG): Adelaide, 4-5 May, 2014**

AGTV funded travel for Executive members Ursula Fisher and Liz Ray to attend the NATG meeting in Adelaide, an annual meeting funded by Goethe-Institut Australien. Representatives in 2014 from SA, VIC, QLD, TAS, WA.

NB: Liz Ray stayed on to present at the **National Conference for Teachers of German** organised by Goethe-Institut Australien and the South Australian German Teachers' Association (SAGTA), with 25 registrations from Victoria, including Goethe-Institut PLFs presenting at the conference.

**Australian Curriculum: Languages - German** – the draft validated curriculum was online in October. A letter was sent to ACARA about the context statement asking for various changes including the removal of the statement 'Hochdeutsch and so-called standard German', and to reference German as a pluricentric language with different standards, and inclusion of references to the covering up of German-speaking heritage in WWI.

## **STUDENT ACTIVITIES**

### **Year 12 Forum – Sunday 17<sup>th</sup> August – Darebin Arts & Entertainment Centre**

131 students from 22 schools (10 Government, VSL, 2 Catholic, 9 Independent) including a mock oral with a former student and SAGSE scholarship recipient. NB: 18 Teachers registered, as it doubled as PD. Thanks to the Sub-Committee for this event: Liz Ray, Brigitte Ankenbrand, Maya Herr, Clare Fleming and Catherine Gosling, and Warren Pratt and a former Viewbank College student (and SAGSE scholarship winner) for their assistance.

### **Years 4 to 9 Regional Final Poetry Competitions – Years 5 to 9 State Final 30 August**

14 Networks selected representatives for the State Final. 140 students competed in either the OPEN or DaF sections from Years 5 to 9 at the State Final at the Austrian Club in Melbourne. Huge thanks to Helena Salles for convening the competition in 2014, and all Regional Final Coordinators. NB: Two regional finals held at German Club Astoria in Morwell and the German Karneval Society in Geelong. Thanks to all judges, Committee members, other helpers and teachers involved. The AGTV Poetry Competition was first held 21 years ago.

### **German Day Out – 24 July – Melbourne Town Hall**

983 students from 71 teachers registered from 32 schools (including one school from Canberra) plus speakers and organising team including two MCs, Amber Hanson and Henry Jenkins, both former recipients of SAGSE scholarships. Awards presented that day included: **G-I/AGTV Year 10 Awards** and **AGTV Language Perfect Cup** (see Awards above), and the **Deutsch roX** trophy for the winning song 2013 presented to **Oberon High School**.



Association of German  
Teachers of Victoria Inc.

*Supporting teaching and learning since 1979*

\*In the afternoon, many students viewed the MIFF Next Gen Film Festival, others visited restaurants, visited the NGV International, or participated in other activities organised by their teachers.

The AGTV uses the DEECD grant to provide travel subsidies and funding of the AV in the Town Hall. Thanks to the **City of Melbourne** for sponsoring the venue hire and the Goethe-Institut for funding. Thanks to Evi Rühle for managing the registrations and helping on the day with others from Goethe-Institut, and the sub-committee for the program: Liz Ray, Eva Schwemmer, Catherine Gosling.

Selected video presentations screened at the GDO are shared publicly on the AGTV **VIMEO** website.

### **AGTV Kunst und Poesie Competition**

Primary and secondary students were asked to create an artwork and write an *Elfchen* in German inspired by Macke and Marc, who were both killed in WWI. Entries were submitted electronically for short-listing, prize winners were announced at the Presentation Evening.

### **AGTV Deutsch roX German Song Writing Competition**

Primary (for the first time) and secondary students were invited to write and record an original song in German and design a CD cover to submit for judging. The Winning Song in 2015 was *Wir werden* by Year 10 students at Catholic Ladies' College. The song has been uploaded to the VIMEO website.

### **Kinderchor des Jahres - Es weihnachtet!**

Choirs of primary students were invited to perform a Christmas song (original proposal also included a folksong – but this was modified) in German. Although there was interest from several schools, there were issues with managing the range of competitions on offer. The Committee will consider offering this again in 2015.

### **OTHER RELATED:**

#### **European Language Festival: LanguagesVision**

The AGTV provided a small amount of funding towards this event at the NGV for primary students.

#### **Goethe-Institut School Film Festival**

AGTV sponsored half the cost of the cash prizes in 2014, a change from sponsoring all cash prizes since the inaugural competition since 2002 (not incl. Roma Schultz and now renamed Special Award).

**Melbourne Language Picnic** held at the Edinburgh Gardens, led by Dr. Brigitte Lambert.

#### **Oma Online**

Committee members Dr. Brigitte Lambert and Helena Salles, along with Lili Cvetkovic from the DEECD North East Region, are involved in a trial of an online intergenerational project with primary students.

### **COMMUNICATION CHANNELS**

#### **AGTV Teachers' Journal SZENE**

Two issues published in 2014, with SAGTA still including a subscription to SZENE in their memberships. Many thanks to our patient Editor - Maja Herr, the proofreaders and all contributors.

**Electronic channels:** [agtv.vic.edu.au](http://agtv.vic.edu.au) public website, Wild Apricot Member Management website, Survey Monkey, AGTVonline on VIMEO, [germanlinx.vic.edu.au](http://germanlinx.vic.edu.au), TryBooking

Thanks to Brigitte Ankenbrand for being our **AGTV representative** on the Committee of the **Modern Language Teachers' Association of Victoria Inc.** (MLTAV). Brigitte helped at the Education Show in August.

The Presidents of Single Language Associations (SLAs) are also invited to meetings during the year.

NB: Jaclyn Curnow is also a General Committee member of the MLTAV.

AGTV Membership of the **Council of Professional Teachers Associations of Victoria Inc.** (CPTAV).

NB: CPTAV have not been funded under the government SPP program as from 1 Jan 2015.



Association of German  
Teachers of Victoria Inc.

*Supporting teaching and learning since 1979*

Catherine Gosling invited to present to **training teachers of Languages** at the University of Melbourne.  
The AGTV invited to the **German Forum** hosted twice a year by the Goethe-Institut in Melbourne.  
The AGTV is invited to the **Runder Tisch** hosted by the Honorary Consul General of the FRG, Mr Michael Pearce.  
The AGTV was represented by Dr Brigitte Lambert and Eva Schulz at the **Immigration Museum Symposium** Museum 'The Great Divide – Can We Talk?' on 30 September.

## **AGTV Goethe Boutique**

### **Promotional Items**

The Committee has used stock for prizes at the State Final of the Poetry Competition and other competitions. There have been very few enquiries about purchasing materials. Thanks to Hugh Sainty at the Goethe-Institut for handling sales at the Goethe-Institut. The operation of the Boutique remains under review.

### **Schnappi and Badge Machine**

Thanks to Jaclyn Curnow of managing Schnappi and to the Goethe-Institut for housing the badge machine.

## **Other Highlights related to German in 2014**

**Temple Society Bentleigh German School** won a Victorian Multicultural Commission **Award for Excellence**.

Another Community School opened for German in Melbourne – **Geckos Inc.**

**Froebel Australia Ltd** opened a bilingual early childhood education and care services for children from 0 to 5.

**Australian-German College of Climate and Energy Transitions** founded in 2013 at the University of Melbourne.

**70th Anniversary** of the **Austrian Club in Melbourne**, founded in 1944 .

**170<sup>th</sup> Anniversary** since the start of the epic **Leichhardt expedition** across Queensland and northern Australia.

The **Royal Society of Victoria and Australian Association of von Humboldt Fellows** hosted a 3-day joint symposium in Melbourne to celebrate '**German Contributions to Australian Science and Victorian Scientific Institutions – Past and Present**'.

Tom Arup from The Age won the **German Grant for Journalism** presented at the National Press Club, whose project is to investigate strategies related to the *Energiewende* in Germany and potential adaption in Australia.

**2015 German-Australian Opera Grant** final held in Melbourne won by Celeste Haworth.

**Professor Mukherjee, Vice-President of DAAD** spoke at a reception hosted by Monash University about the policy of **no university fees** at German universities. Dr. Brigitte Lambert attended representing the AGTV.

**President of the Bundestag**, Professor Norbert Lammert visited Australia and spoke at the National Press Club. The **Chancellor** of Germany, Angela Merkel, will visit Australia for the G20 in Brisbane.

The President of the Federal Republic of Germany awarded **Catherine Gosling** the **Verdienstkreuz am Bande** presented by the Deputy Ambassador from Canberra, Mr Joseph Reichardt, at a reception in Melbourne co-hosted by the Victorian Government celebrating the German Day of Unity, 3<sup>rd</sup> October 2014.

**Austria** won **Eurovision** with Conchita Wurst.

**Germany** won the **2014 World Cup** in Brazil.

**Protectionist** wins the 2014 **Melbourne Cup** (in AGTV colours).

**100 years** since Oskar Barnack invented the first compact **Leica camera** in 1914.

**25<sup>th</sup> Anniversary** of the **Fall of the Berlin Wall** on 9th November 1989, the culmination of a **peaceful revolution** in the former German Democratic Republic, 75 years since the start of WWII, 100 years since the start of WWI.